

# Parole(s) d'archive(s) !

Lecture théâtrale et musicale d'archives  
sur l'évacuation des alsaciens et des mosellans  
en septembre 1939



# Histoire



## de septembre 1939

Le 1er septembre 1939, l'Allemagne envahit la Pologne, ce même jour et sur ordre du gouvernement français, des milliers d'Alsaciens et de Mosellans habitant sur la ligne Maginot sont contraints d'évacuer leur ville ou leur village. En quelques jours, ils doivent abandonner leurs terres, leurs habitations, leurs biens, leurs troupeaux, leurs récoltes. Ils n'ont droit qu'à 30 kilos de bagages et 4 jours de vivres. Ils partent à pied, en charrette, à vélo, en train vers la Vienne, la Charente Maritime, la Charente, l'Indre, la Dordogne, le Cher, où ils seront accueillis.

... 80 ans plus tard, cette l'histoire, celle de nos grands-parents, de nos arrière grands-parents, appelle le souvenir en éclairant notre actualité.

## à aujourd'hui...

**Paroles d'archives !** donne à entendre ou à ré-entendre au-delà de la «froideur» des documents officiels, des fragments de vies, des expériences humaines. Une façon de faire résonner, ce qui peut nous être commun, dans l'expérience du départ, du déracinement, de l'exil.

## Paroles d'archives !

### Lecture spectacle

- ◆ Arrêtés préfectoraux
- ◆ Extraits de presse
- ◆ Documents administratifs
- ◆ Affiches
- ◆ Lettres
- ◆ Photos
- ◆ Témoignages

Pour créer **Paroles d'archives !**, nous travaillons à partir de documents factuels et administratifs témoins de l'Histoire - l'Histoire avec sa grande hache, comme l'écrivait Georges Perec ; pour les croiser avec des fragments d'histoires individuelles. De ces croisements, notre projet est de faire apparaître « l'ordinaire » et, au-delà des chiffres, des éléments historiques, des listes de noms, de gares et de villages, de donner à entendre les singularités de ces histoires particulières.

### Une lecture en 3 épisodes

#### Une mini-série historique

- ◆ Le départ
- ◆ La vie là-bas
- ◆ Le retour

Ces 3 épisodes ont une durée de 15 minutes chacun. La lecture intégrale de 45 minutes peut se faire, soit dans un espace fixe, soit en déambulation. Nous jouons dans des lieux non équipés techniquement, tels que musées, médiathèques, établissements scolaires, salles d'exposition... S'il s'agit d'une déambulation, chaque épisode est présenté dans un espace différent, les spectateurs peuvent alors découvrir ou redécouvrir le lieu en question.

### Une comédienne chanteuse et un musicien percussionniste

donnent vie, voix et corps à ces archives, en rythme, musique et mots.

Ils proposent une promenade dans l'Histoire en entraînant le spectateur pour chacune des étapes dans un univers sonore et visuel particulier.

Tel un fil d'Ariane, une petite valise et quelques autres objets sont aussi du voyage. Ils font le lien entre ici et là-bas, entre hier et aujourd'hui, témoins muets au-delà des années.

PRÉFECTURE DU BAS-RHIN

# ÉVACUATION DE LA VILLE DE STRASBOURG ET DE SCHILTIGHEIM

## NOTICE DE RENSEIGNEMENTS ET CROQUIS D'ORIENTATION

### Anweisung für die Bevölkerung und Orientierung

-  Itinéraire pour Marschroute für
-  Itinéraire pour Marschroute für
-  Gîte d'étape Etappenherberge
-  Centre de rec de fer, tram Sammelzentraletellbahn, Strassen
-  Gare Event
-  Dépt Abfab



REPUBLIQUE FRANÇAISE  
PRÉFECTURE DU DÉPARTEMENT DU BAS-RHIN

# AVIS

Les premiers trains d'évacuation pour la population de Strasbourg partiront des gares d'embarquement désignées le 21 septembre 1939, à partir de 6 heures du matin. Aucun embarquement n'aura lieu à la Gare Centrale. Les intéressés sont priés de suivre strictement les indications des tracts qui vont être distribués à la population.

Die Periode für die für die Räumung der Bevölkerung von Strasbourg bestimmt sind, fahren am 21. September 1939 von morgens 6 Uhr ab an den dazu bestimmten Abfahrstellen ab. Kein Abtransport findet am Hauptbahnhof statt. Die Bevölkerung ist gebeten, sich strengstens an die durch Flugblätter bekannt gegebenen Vorschriften zu halten.

STRASBOURG, le  
Le Préfet du Bas-Rhin



5<sup>e</sup> ARMÉE de Commune

# ORDRE D'ÉVACUATION

L'évacuation de la commune de est ordonnée. Elle sera effectuée immédiatement et sans délai.

Les habitants emmèneront:  
Des vivres pour plusieurs jours.  
Les moyens de transport existant dans la commune  
Les denrées transportables et le bétail.

Ils quitteront la commune:  
a) - Mouvement par voie de fer - Gare d'embarquement de:  
b) - Mouvement par voie de Terre: par l'itinéraire:

Les habitants faisant mouvement par voie de terre se présenteront **obligatoirement** au point de première destination à: (Mairie) ou ils recevront de nouvelles instructions, en vue de les faire profiter des mesures prises pour assurer leur acheminement en lieu sûr et leur logement.

Des prescriptions données à ce moment fixeront également:  
Les lieux et modalités d'achat des denrées et bestiaux amenés avec eux par les habitants.

LE GENERAL D'ARMEE  
Commandant la 5<sup>e</sup> Armée



CAPDROT par MONPAZIER (Dordogne) — 21 Septembre 1939  
Réception, Place du Souvenir, des Evacués de Rhin au (Bas-Rhin)

VER/ /T. DIÉ  
PROUVELIEUX  
(ZONE D'HEBERGEMENT POUR PERSONNE/ AYANT UN MOYEN DE TRAN/PORT)

## Équipe de création

Conception, choix des textes, mise en voix  
Sabine Lemler

Conseil artistique  
Delphine Crubézy

Lecture et chant  
Violaine-Marine Helmbold

Musique et univers sonore  
Mathieu Goust

Administration  
Nathalie Ehsan-Ziah

Production  
Actémo Théâtre

**Sabine Lemler** accompagne les projets d'Actémo Théâtre depuis 2013. Elle s'est très rapidement sentie proche de l'esprit de la Cie et sa passion pour le théâtre et son engagement citoyen l'ont rapidement rendue indispensable. En plus d'assister Delphine Crubézy sur les mises en scène, elle organise les rencontres avec les publics scolaires et coordonne et anime des ateliers. La transmission et la filiation sont au cœur de ses problématiques de travail.

**Delphine Crubézy** responsable artistique de la compagnie, comédienne et metteuse en scène. Une formation (Baccalauréat en Arts Plastiques, Licence d'Art du Spectacle), et un parcours professionnel pluridisciplinaire (jeu, marionnettiste, travail sur l'objet, chant) lui permettent de développer des projets avec le désir constant d'ouvrir les horizons, de décroquer, d'inventer des langages propres à chaque création. Son activité d'enseignement à l'Université de Strasbourg la porte à créer des passerelles entre son parcours artistique et des actions de transmission qu'elle développe depuis le début de son activité professionnelle.

**Mathieu Goust** est un musicien autodidacte, au gré de ses rencontres musicales et humaines, toujours guidé par la soif de découvrir, d'enrichir et de partager son vocabulaire artistique. Il utilise aussi bien des percussions, que des machines ou des objets non destinés à la musique. Bien souvent, il entremêle ces différents matériaux sonores. Ses influences sont un mélange de musiques méditerranéennes, afro-américaines, européennes ou dites "du Monde". Depuis quelques années, il crée du son pour le spectacle vivant.

**Violaine-Marine Helmbold** a participé à presque toutes les créations en tant que comédienne, assistante, chanteuse... Elle s'affirme aujourd'hui en tant qu'actrice mais aussi comme chanteuse après avoir suivi de nombreuses formations autour de la voix et du chant. Elle mène également des ateliers en milieu scolaire dans le cadre des créations et elle participe à la réflexion sur les choix des textes mis en scène.

## Conditions d'accueil

Espace nécessaire	3 x 3m
Temps d'installation	3h
Repérage en amont	oui
Besoin technique	2 prises de courant
Personnel nécessaire	1 accueillant
Jauge	40 personnes. Au delà, prévoir une installation gradinée
Tarifs	850 € HT + déplacement et repas de 3 personnes

## Actémo Théâtre

Actémo Théâtre est une compagnie créée en 2003 à Strasbourg par Delphine Crubézy, Violaine-Marine Helmbold et Philippe Cousin, leur désir étant de créer des formes théâtrales singulières qui évoluent en fonction des projets. À chaque création, une nouvelle approche, un autre univers. Sans cloisonnement, la compagnie Actémo Théâtre destine ses recherches et ses créations à tous les publics.

Actémo Théâtre pratique un théâtre d'aujourd'hui, s'engageant dans la création et la diffusion de textes contemporains. Un théâtre en prise avec les enjeux et questionnements de son temps. Le monde du travail, l'exil, la migration, l'altérité, la mémoire sont quelques unes des thématiques abordées.

La Cie affirme ainsi un parti-pris d'accessibilité des œuvres et des écritures. Les textes sont ceux d'auteurs établis ou émergents : Sylvain Levey, Magali Mougel, Françoise du Chaxel... dont la qualité d'écriture et la pertinence du propos sont reconnues.

Les mises en scènes sont multiformes : elles privilégient la mixité des esthétiques.

## Précédentes productions

- ◆ **À LA VOLETTE**, texte et mise en scène Delphine Crubézy. 2003. Marionnette. Production Actémobazar et TJP Strasbourg CDN d'Alsace.
- ◆ **FRAGMENTS AMOUREUX** 2007. Inspiré de Roland Barthes. Coréalisation Actémobazar, Dégadézo. Pour grands spectateurs.
- ◆ **LE BOUQUET DE FLEURS** de Philippe Crubézy. 2009. Mise en scène Delphine Crubézy. Marionnette et acteurs. Coproduction : L'Arche, Scène conventionnée pour l'enfance et la jeunesse, TJP Strasbourg CDN d'Alsace.
- ◆ **À BELLES DENTS !** texte Magali Mougel. 2011. Mise en scène Delphine Crubézy. Coproduction TJP Strasbourg CDN d'Alsace, L'Illiade à Illkirch, Ville d'Erstein.
- ◆ **C'EST JOLI DE VIVRE, J'AIME BIEN AUSSI** 2009-2011. Textes et chansons de Boris Vian pour trois comédiens-chanteurs. Production Actémobazar.
- ◆ **PENTHY SUR LA BANDE** de Magali Mougel. 2012. Lecture-performance.
- ◆ **ALICE POUR LE MOMENT** de Sylvain Levey. 2013. Mise en scène Delphine Crubézy. Production Actémobazar, avec le soutien du festival Sur les Sentiers du Théâtre.
- ◆ **ERWIN MOTOR, DÉVOTION** de Magali Mougel. 2015. Mise en scène Delphine Crubézy. Coproduction : la Filature, Mulhouse, les TAPS, Strasbourg.
- ◆ **PROJECTION PRIVEE** de Rémi de Vos. 2017. Mise en scène Delphine Crubézy. À partir de 14 ans. Production Actémo Théâtre.
- ◆ **VOUS ÊTES ICI, dans ma poche d'exilée, un flocon de neige.** Textes Françoise du Chaxel. 2019. Mise en scène Delphine Crubézy. Coproduction : Réseau Jeune public Grand Est (ARTECA), Festival MOMIX - Kingersheim, la Salle Europe - Colmar.

actémo  
théâtre

10 rue du Hohwald  
La Fabrique de Théâtre  
67000 Strasbourg

### ◆ Contact ◆

Sabine Lemler 06 80 63 25 00  
Delphine Crubézy 06 18 82 66 99  
artistique@actemo-theatre.fr

Licence 3-1042724 - APE 9001Z -  
SIRET 45037286700025

